

# Leica CE/ Leica CN

## Portalama

CE

### **Manuale d'uso**

Portalama Leica CE/Portalama CN

V2.3 RevC, 01/2017 - Italiano

**Nr. ord.** 14 0700 82107

Conservare in prossimità dello strumento.

Leggere attentamente prima della messa in funzione.

*Leica*

BIOSYSTEMS



Le informazioni, le indicazioni numeriche, le note e le stime contenute nella presente documentazione rappresentano lo stadio più avanzato della scienza e della tecnica e sono il risultato di approfondite ricerche.

Non siamo tenuti all'aggiornamento periodico del presente manuale in base ai nuovi sviluppi tecnici, né all'invio di versioni riviste, aggiornamenti ecc. di questo manuale alla nostra clientela.

La presenza di errori in dati, appunti, illustrazioni tecniche ecc. contenuti in questo manuale esclude qualsiasi nostra responsabilità, conformemente agli ordinamenti giuridici nazionali vigenti in materia. In particolare, non sussiste alcuna responsabilità per eventuali danni patrimoniali o altri danni indiretti legati all'osservanza di indicazioni o particolari informazioni contenute in questo manuale.

Le indicazioni, i disegni, le illustrazioni e le altre informazioni sia di carattere tecnico che contenutistico riportati nel presente manuale per l'uso non sono da considerarsi vincolanti ai fini del prodotto.

A questo proposito sono determinanti solo le disposizioni contrattuali stipulate tra noi e il cliente. La Leica si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche tecniche e al processo produttivo senza darne preavviso. Solo in questo modo è possibile un progresso produttivo e tecnico continuativo.

La presente documentazione è protetta dai diritti d'autore. Tutti i diritti d'autore sono detenuti dalla Leica Biosystems Nussloch GmbH.

La riproduzione del testo o delle illustrazioni (anche parziale) tramite stampa, fotocopiatura, microfilm, Web Cam o altre tecniche – compresi tutti i sistemi e gli strumenti elettronici – è permessa solamente previa autorizzazione scritta della Leica Biosystems Nussloch GmbH.

Il numero di serie e l'anno di produzione sono riportati sulla targhetta sul lato del Portalama.

© Leica Biosystems Nussloch GmbH



Leica Biosystems Nussloch GmbH  
Heidelberger Str. 17 - 19  
D-69226 Nussloch  
Germania

Telefono: +49 (0) 6224 143-0

Fax: +49 (0) 6224 143-268

Internet: <http://www.LeicaBiosystems.com>

# 1. Montaggio del portalama



**Attenzione !**  
Le lame dei microtomi sono estremamente taglienti!



Per la disinfezione si consiglia il disinfettante spray Leica Cryofect.

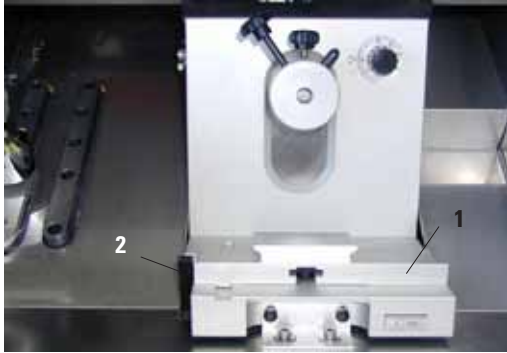


Fig. 1

## Montaggio della base Portalama

1. Montare la base del Portalama (1) come mostrato.
2. Bloccare la leva (2) ruotando in senso orario.

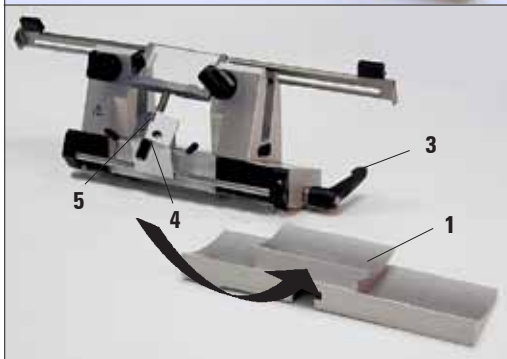
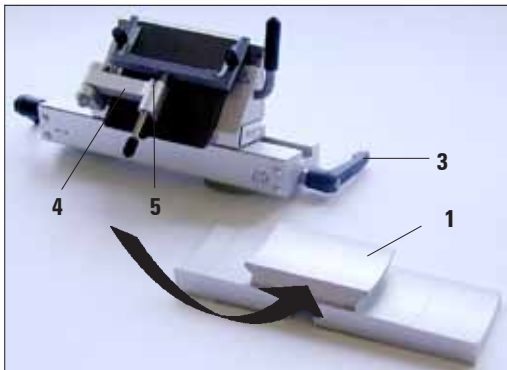


Fig.2

## Inserimento del Portalama

1. Inserire il Portalama come mostrato.



Nell'inserire la base del Portalama, superare la forza della molla (nella base del Portalama) con una leggera pressione verso sinistra.

2. Bloccare la leva (3) ruotando in senso antiorario.

# 1. Montaggio del portalama

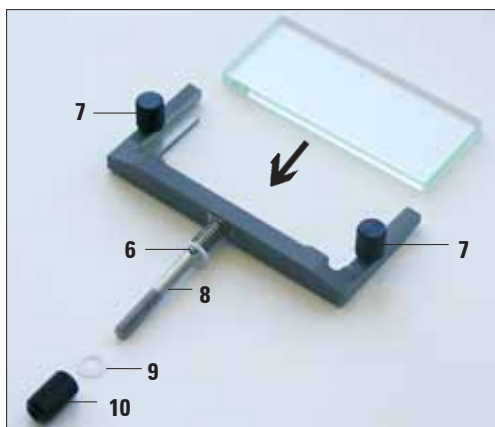


Fig.3

## Montaggio del sistema stendifettine

1. Inserire il vetrino nella cornice intercambiabile e fissarlo uniformemente con le viti zigrinate (7).
2. Inserire l'asse (8) della cornice metallica intercambiabile dall'alto nel foro del braccio snodabile (4, figura 2) in modo che il perno (6) sia in sede nella scanalatura (5, figura 2).
3. Inserire la rondella di plastica bianca (9) sull'asse dal basso (2).
4. Avvitare le viti zigrinate (10) sull'asse dal basso (2).



**È possibile utilizzare tutti e 4 i lati longitudinali del vetrino stendifettine.**

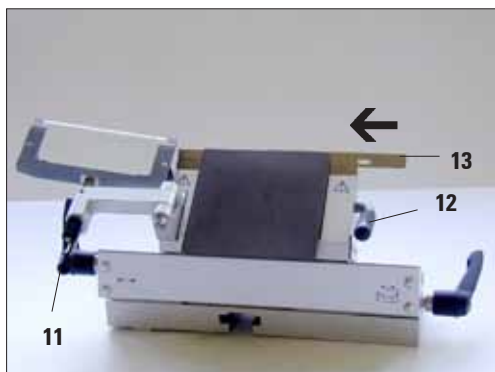


Fig.4



**Attenzione!**  
Il sistema stendifettine funge in questo caso da salvadita!

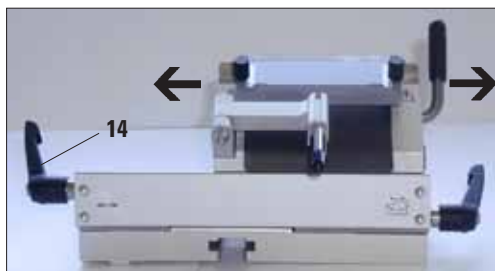


Fig.5

## Inserimento della lama nel Portalama CE

1. Ribaltare il sistema stendifettine verso sinistra: in quest'operazione afferrare la leva (11) (**non** la vite di regolaggio del dispositivo stendifettine) per evitare di cambiare l'altezza dello stendifettine.
2. Aprire la leva di serraggio (12) ruotando in senso antiorario.
3. Posare con attenzione dall'alto o lateralmente la lama (13) tra piastra di pressione e base di appoggio. Fare attenzione a che la lama venga inserita in modo **centrale**.
4. Bloccare la leva di serraggio (12) ruotando in senso orario.
5. Ribaltare il sistema stendifettine con la leva (11) di nuovo verso la lama.

## Spostamento laterale

Se il risultato di taglio non è soddisfacente, il Portalama può essere spostato lateralmente per utilizzare un'altra zona della lama.

A tale scopo:

1. Ribaltare all'indietro la leva di serraggio (14) per allentarla e spostare il Portalama lateralmente fino a raggiungere la posizione desiderata.
2. Per bloccare, ribaltare la leva di serraggio (14) in avanti.

## 1. Montaggio del portalama

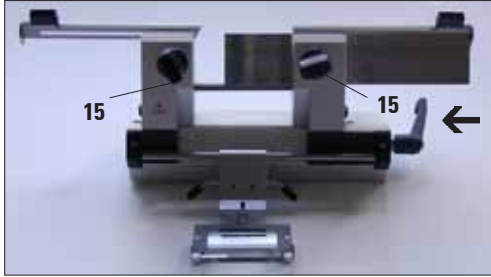


Fig. 6

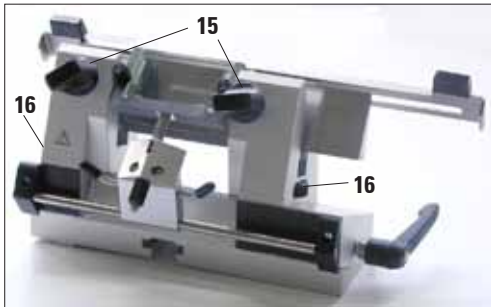


Fig.7

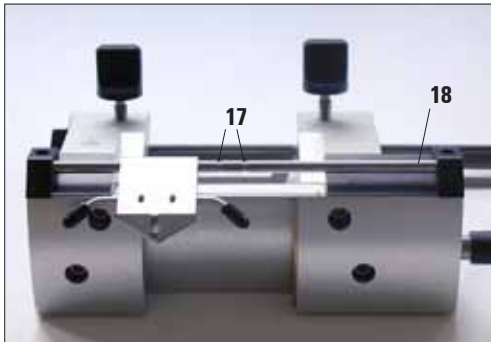


Fig.8

### Inserimento della lama nel Portalama CN e regolazione dell'altezza

Nel Portalama CN possono essere utilizzate tutte le lame cuneiformi con i tipi di affilatura c e d. Per le lame monouso, utilizzare l'apposita rotaia monouso. Nell'inserimento dall'alto, andrebbero svitate sufficientemente ambedue le viti per fissare la lama (15). Prima di riavvitare le viti per fissare la lama, è necessario regolare l'altezza di questa.

La regolazione dell'altezza avviene con i dadi zigrinati (16).

Il punto di riferimento per l'altezza corretta della lama è il bordo superiore del morsetto posteriore. Il filo della lama dovrebbe trovarsi alla stessa altezza del morsetto posteriore; in tal modo è possibile regolare sull'altezza giusta perfino lame fortemente usurate, fino ad un'altezza di 25 mm.

Il sistema stendifettine è spostabile lateralmente (solo la variante da 84 mm). Per trovare meglio la posizione centrale, (17) nell'asse (18) è presente una scanalatura.

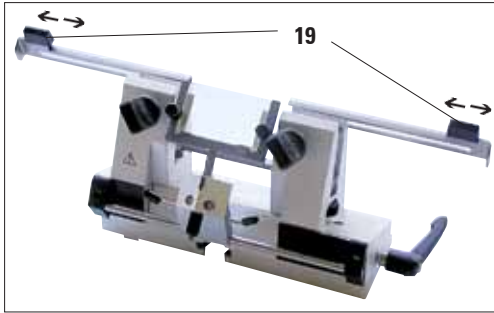


Fig.9

## Salvadita

Il salvadita è integrato in modo fisso nei morsetti. Per lo spostamento, sul salvadita sono montate delle impugnature (19). Il salvadita è sufficiente per lame fino ad una lunghezza di 22 cm. Al termine del taglio, coprire sempre le parti libere del filo della lama.



**Prima di qualsiasi manipolazione della lama e dell'oggetto, prima di ogni sostituzione dell'oggetto e nelle pause di lavoro, il filo della lama deve essere coperto con la protezione salvadita!**



Fig.10

## Spostamento dei morsetti

In fabbrica i morsetti sono montati nel Portalama con una distanza di 64 mm. In caso di necessità ambedue i morsetti possono essere spostati ad una distanza di 84 mm.

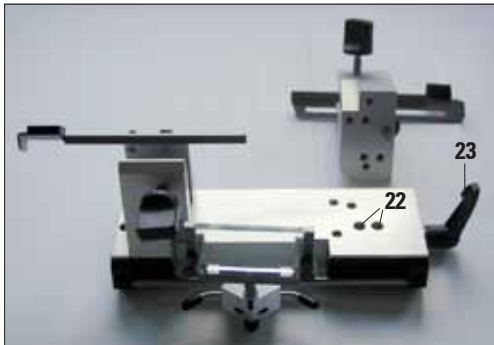


Fig.11



**Non lavorare in nessun caso solo con un solo morsetto poiché in tal modo non è più assicurata la necessaria stabilità per la procedura di taglio. Inoltre, una lama lunga non è più coperta in modo sufficiente dal salvadita.**

# 1. Montaggio del portalama

## Appoggio per il dorso della lama



Notare che l'incavo (24) è opposto al microtomo.



Attenzione nella manipolazione delle lame da microtomo, il filo è estremamente tagliente! Non tentare mai di afferrare una lama che sta cadendo!

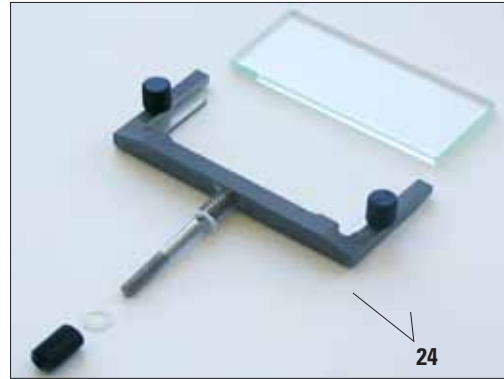


Fig.12

## La regolazione dell'angolo di taglio



Quanto più duro è l'oggetto, tanto maggiore è l'angolo di taglio. Inoltre: quanto più grande è l'angolo di taglio, tanto maggiore è la compressione della fettina sezionata.



Nel caso di un angolo di taglio troppo piccolo, possono aversi sezioni spesse-sottili. Nel regolare l'angolo di taglio, tenere conto del fatto che la posizione del filo della lama rispetto all'oggetto può essersi spostata. Nel regolare l'angolo di taglio, posizionare l'oggetto sempre al di sopra della lama, poiché esso altrimenti nello spostamento verso l'alto potrebbe urtarla.

## Regolazione dell'angolo di taglio nel Portalama CE

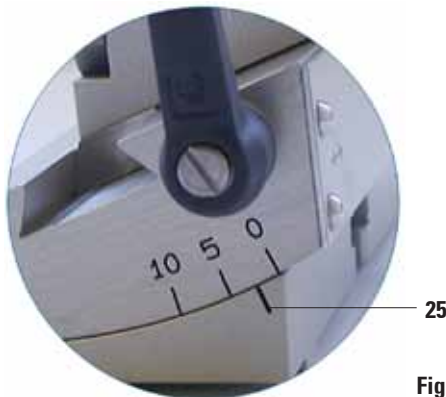


Fig.13

Ottimizzare l'angolo di taglio con ogni nuovo tipo di tessuto!

1. La scala relativa si trova sul lato sinistro del Portalama.
2. Allentare la leva (23, figura 11) sul lato destro del Portalama e scegliere l'angolo di taglio di 0. A tale scopo allineare il numero 0 sulla tacca indice (25). Bloccare di nuovo la leva (23, figura 11). Se il risultato di taglio è insoddisfacente, aumentare l'angolo di taglio di 1° per volta fino ad ottenere un risultato ottimale.



### Regolazione dell'angolo di taglio nel Portalama CN



Fig.14

Prima della regolazione dell'angolo di taglio, è necessario portare il filo della lama nel punto di rotazione del Portalama.

Impostare prima un angolo di taglio di 0. A tale scopo allentare la leva (23, vedi figura 11) e portare la tacca-indice (26) sul numero 0 della scala dell'angolo (27). Chiudere la leva (23). Se i risultati di taglio sono insoddisfacenti, aumentare l'angolo di taglio di 1° per volta fino ad ottenere un risultato ottimale.

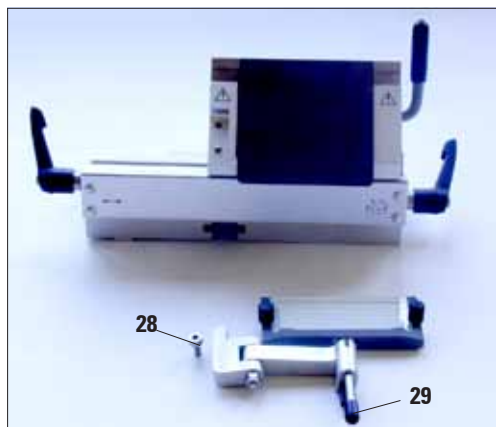


Fig.15

### Regolazione del parallelismo - Portalama CE (registrazione del sistema stendifettine)

Questa regolazione è necessaria dopo aver sostituito l'intero sistema stendifettine o dopo la sostituzione del telaio intercambiabile.

A tale scopo, allentare la vite ad incasso esagonale (28), quindi regolare con l'aiuto della prolunga dell'asse (29) il bordo superiore della piastra di vetro parallelamente al filo della lama e stringere infine di nuovo la vite ad incasso (28) esagonale.



Fig.16

### Regolazione del parallelismo - Portalama CN (registrazione del sistema stendifettine)

Dopo aver allentato le viti (30), è possibile allineare il sistema stendifettine parallelamente alla lama.

Al termine dell'operazione, stringere di nuovo le viti (30).

## 1. Montaggio del portalama

L'altezza del sistema stendifettine può essere modificata con i dadi zigrinati:

- rotazione in senso antiorario – il sistema stendifettine si sposta verso la lama,
- rotazione in senso orario – il sistema stendifettine si allontana dalla lama.

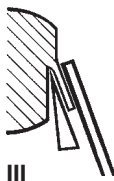
Se il sistema stendifettine si trova in una posizione errata rispetto alla lama, si hanno i seguenti problemi:



Figura I: la fettina si arrotola sull'inserito di vetro del sistema stendifettine. **Errore:** l'inserito di vetro non è abbastanza alto. **Rimedio:** ruotare i dadi zigrinati in senso antiorario fino a quando la fettina, come mostrato in figura III, non scorra tra lama e sistema stendifettine.



Figura II: la fettina si strappa e dopo il taglio il blocco urta contro l'inserito di vetro. **Errore:** il sistema stendifettine è impostato troppo in alto. **Rimedio:** ruotare i dadi zigrinati in senso orario fino a quando la fettina, come mostrato in figura III, non scorra tra lama e sistema stendifettine.



In generale consigliamo di prerogolare il sistema stendifettine con uno spessore di sezione elevato (ad esempio 10  $\mu\text{m}$ ). – Partendo da in questo valore, spostarsi verso il basso gradualmente verso lo spessore desiderato e regolare ogni volta di poco il sistema stendifettine con i dadi zigrinati.

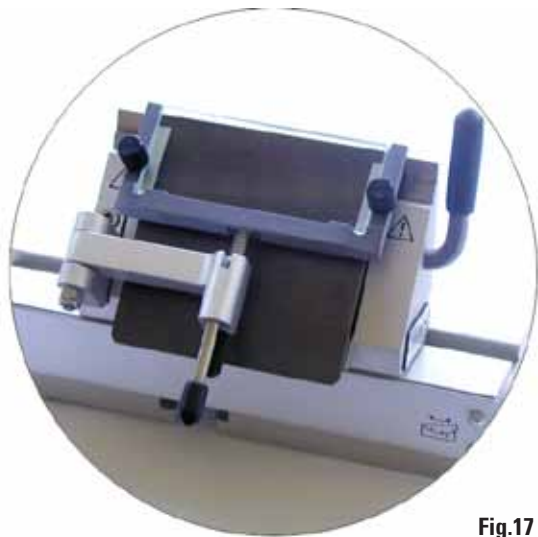


Fig.17



Fig.18

# 1. Montaggio del portalama

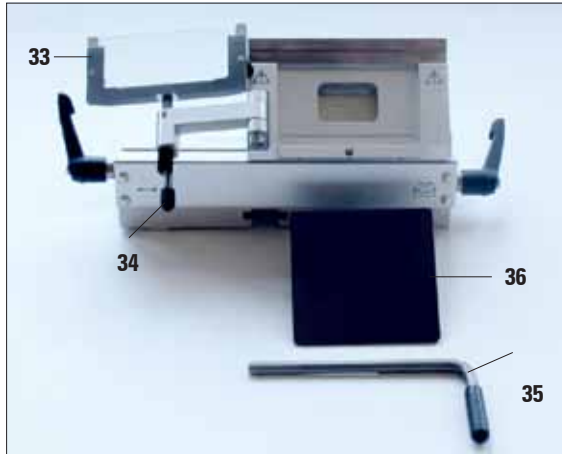


Fig.19

## Pulizia del Portalama CE

### Pulizia giornaliera

1. Ribaltare il sistema stendifettine (33) verso sinistra, in quest'operazione afferrare per la leva (34)
2. Allentare la leva di serraggio (35) della piastra di pressione,
3. A questo punto la piastra di pressione (36) può essere rimossa per la pulizia (con alcol acetone).



Per la disinfezione possono essere utilizzati comuni disinfettanti e detergenti non aggressivi, si consiglia Leica Cryofect.

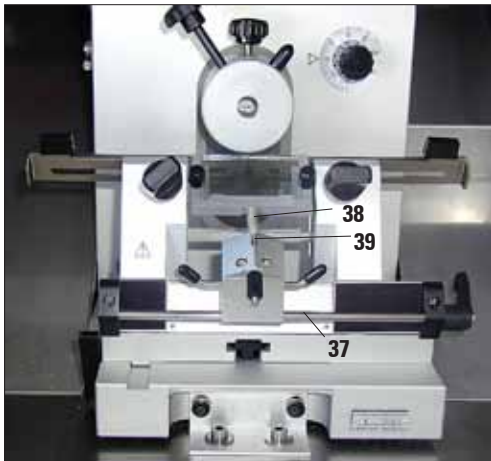


Fig.20

## Pulizia del Portalama CN

### Pulizia giornaliera

Per la pulizia giornaliera, è sufficiente rimuovere i residui di taglio dal Portalama con un pennello asciutto. Utilizzare un pennello freddo, poiché altrimenti i residui di taglio si decongelano e rimangono attaccati al Portalama.

### Pulizia generale

Di tanto in tanto è opportuno rimuovere le parti mobili per la pulizia. Le parti mobili, in particolare le viti, vanno lubrificate con olio per temperature del tipo 407.

Occasionalmente lubrificare gli assi (37) e (38), nonché la fessura (39) con una goccia di olio per basse temperature (tipo 407).

### Disinfezione

ad esempio con Leica Cryofect. Spruzzare in modo uniforme con il concentrato le superfici contaminate o pulirle con un panno con esso inumidito, lasciar agire per 15 minuti e ripassare.

## **2. Informazioni per l'ordinazione dei Portalama CE/CN**

---

### **Informazioni per l'ordinazione del Portalama CE**

- Portalama CE per lame strette, completo,
- Portalama CE per lame larghe, completo,
- Piastra di pressione per lame larghe,
- Piastra di pressione per lame strette,
- Sistemi stendifettine (cornice metallica intercambiabile con inserto di vetro),
- Set aggiuntivo (cornice metallica intercambiabile con inserto di vetro e braccio snodabile),
- Inserto di vetro, 70 mm,
- Lame strette, 50 lame in dispenser,
- Lame larghe, 50 lame in dispenser,
- Spray disinfettante Leica Cryofect.

### **Specifiche tecniche Portalama CN**

- zona di lavoro variabile tra i morsetti: 64 mm o 84 mm,
- lunghezza di lama utilizzabile: 12 cm - 22 cm,
- altezza della lama: min. 25 mm - max. 40,3 mm,
- regolazione dell'altezza della lama: max. 16 mm,
- regolazione dell'angolo di taglio: 0 - 10 in modo continuo.

### **Informazioni per l'ordinazione del Portalama CN**

- Portalama CE, completo,
- Supporto lama – lunghezza 13 cm e 15 cm,
- Sistema stendifettine (cornice metallica intercambiabile con inserto di vetro),
- Inserto di vetro, 50 mm,
- diverse lame (12 - 22 cm),
- Spray disinfettante Leica Cryofect.

#### **Garanzia**

Leica Biosystems Nussloch GmbH garantisce che il prodotto consegnato di cui al contratto è stato sottoposto ad un completo controllo di qualità conforme ai criteri di controllo interni Leica, che il prodotto è esente da difetti e presenta tutte le specifiche tecniche assicurate e/o le caratteristiche concordate.

La complessità della garanzia si orienta al contenuto del contratto stipulato. Vincolanti sono solo le condizioni di garanzia della vostra società di vendita Leica competente o della società dalla quale avete acquistato il prodotto del contratto.

#### **Informazioni di servizio**

Se avete bisogno del servizio assistenza tecnica o di pezzi di ricambio, vi preghiamo di rivolgervi al vostro agente Leica o rivenditore Leica presso il quale avete acquistato lo strumento.

È necessario fornire i seguenti dati relativi allo strumento:

- Nome del modello e numero di serie dello strumento.
- Luogo di installazione dello strumento e persona da contattare.
- Motivo della richiesta di assistenza.
- Data di consegna.

#### **Cessazione del funzionamento e smaltimento**

Lo strumento o parti di esso deve avvenire nel rispetto delle disposizioni di legge vigenti.

